ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XIX.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XIX. Jahrgang.

№ 118. Пятница 15. Октября. — Freitag, 15. October **1871.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

О перемѣнѣ по службѣ.
Dienst-Veränderungen.

Приказомъ по вѣдомству Министерства Юстиціи отъ 18. Сентября сего 1871 года за № 61 товарищъ Эзельскаго уѣзднаго фискала титулярный совѣтникъ Заллеръ уволенъ согласно прошенію отъ службы и на мѣсто его назначенъ бывшій ратсгеръ и герихтсфохтъ города Аренсбурга, коллежскій ассессоръ Штейнбахъ. № 3904.

Mittelst Tagesbefehls im Ressort des Justizministeriums vom 18. September c. Nr. 61 ist der Oeselsche Fiskalsadjunkt Titulair-Rath Saller seiner Bitte gemäß des Dienstes entlassen und an seine Stelle der ehemalige Rathsherr und Gerichtsvogt der Stadt Arensburg Collegien-Assessor Steinbach zum Fiskalsadjunkten ernannt worden. Nr. 3904.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Ссылаясь на публикацію за № 4704 въ Лифляндскихъ губерн. вѣдомостяхъ № 113 с. г. касательно розысканія отпускнаго Рижской сборной команды Юрра Іоганна сына Тенса, Лифляндское Губернское Управленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи прекратить розыскъ вышепоименованнаго рядоваго, такъ какъ онъ уже отысканъ. № 4824.

Mit Bezugnahme auf die diesseitige Publication sub Nr. 4704 in der Livländischen Gouvernements-Zeitung Nr. 113 d. J., betreffend die Ermittelung des beurlaubten Gemeinen des Rigaschen Sammelcommandos Jürri Johann's Sohn **Tens**, wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, die nach dem Tens angeordneten Nachforschungen nunmehr **einzustellen**, da derselbe bereits ermittelt worden ist. Nr. 4824.

Ссылаясь на публикацію за № 4604 въ Лифляндскихъ грберн. вѣдомостяхъ № 110 с. г. касательно розысканія 3 отпускныхъ рядовыхъ, Лифляндское Губернское Управленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи прекратить розыскъ поименованнаго за № 2 рядоваго 118. Шуйскаго пѣхотнаго полка Яна Михайлова сына Индуса, такъ какъ онъ уже явился. № 4825.

Mit Bezugnahme auf die diesseitige Publication sub Nr. 4604 in der Livländischen Gouvernements-Zeitung Nr. 110 d. J., betreffend die Ermittelung dreier beurlaubten Untermilitairs, wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Polizeibehörden Livlands hierdurch aufgetragen, die nach dem sub 2 aufgeführten Gemeinen des 118. Schuiskischen Infanterie-Regiments Jaan Michel's Sohn **Indus** angeordneten Nachforschungen nunmehr **einzustellen**, da derselbe sich bereits gemeldet hat. Nr. 4825.

Вслѣдствіе отношенія Управленія Государственными Имуществами въ Прибалтійскихъ губерніяхъ о томъ, что выданная сказаннымъ управленіемъ 17. Декабря 1870 г. за № 713 лѣсничему I. Рижскаго лѣсничества коллежскому ассессору Беккеру подорожная срокомъ на три мѣсяца, утеряна, Лифляндское Губернское Управленіе симъ поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи считать сію подорожную недѣйствительною, на случай-же представленія куда-либо, отобрать подорожную и выслать въ Управленіе Государственными Имуществами въ Прибалтійскихъ губерніяхъ. № 4827.

Da zufolge Mittheilung der Verwaltung der Reichs-Domainen in den Ostseeprovinzen die dem Förster des 1. Rigaschen Forstbezirks Assessor **Becker** am 17. December 1870 sub Nr. 713 auf drei Monate **ausgestellte Podoroschna abhanden** gekommen ist, so wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung solches sämmtlichen Polizeibehörden Livlands mit der Weisung eröffnet, darüber zu wachen, daß in ihrem resp. Jurisdictionsbezirke mit dem erwähnten, nunmehr als ungültig zu betrachtenden Documente kein Mißbrauch getrieben, selbiges vielmehr dem Inhaber im Ermittelungsfalle abgenommen und an die genannte Verwaltung gesandt werde. Nr. 4827.

Турецкій подданный торговецъ Даніилъ Земенко объявилъ, что выданный ему въ городѣ Ригѣ паспортъ на жительство въ Россіи отъ 27. Августа 1870 г. за № 3256 имъ утерянъ, а потому Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ представить ему означенный паспортъ, если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ-же себѣ этотъ паспортъ предъявителемъ поступить по закону.
г. Рига, 9. Октября 1871 года. № 7704.

Da der Türkische Unterthan Handelsmann Daniel **Semenko** die Anzeige gemacht hat, daß ihm sein Aufenthaltspaß d. d. Riga 27. August 1870 Nr. 3256 abhanden gekommen, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands vom Gouvernements-Chef hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 7704.
Riga, den 9. October 1871.

На основаніи Высочайше утвержденнаго 15. Апрѣля 1871 г. положенія Комитета Министровъ, Лифляндское Губернское Управленіе объявляетъ симъ для общаго свѣдѣнія и руководства:

1) что для обмѣна государственныхъ кредитныхъ билетовъ прежней формы на билеты новаго образца установленъ окончательный срокъ: годовой, считая съ 1. Іюля 1871 года;

2) что для ускоренія и облегченія такаго обмѣна казначействамъ разрѣшено обмѣнивать на имѣющіеся у нихъ новые билеты, билеты прежнихъ образцовъ, принадлежащіе частнымъ лицамъ нестѣсняясь постановленіемъ, по коему новые билеты каждаго достоинства обмѣниваются на нынѣшніе билеты лишь того же самаго достоинства; и

3) что билеты прежнихъ образцовъ не будутъ принимаемы ни казначействами ни другими казенными мѣстами послѣ 1. Іюля 1872 г. № 3331.

In Folge des Allerhöchst am 15. April 1871 bestätigten Beschlusses des Minister-Comités wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft und Nachachtung desmittelst bekannt gemacht:

1) daß zum Umtausch der Reichscreditbillete der früheren Muster gegen Billete der neuen Form eine allendliche Frist **von einem Jahr**, vom 1. Juli 1871 an gerechnet, festgesetzt worden;

2) daß zur Beschleunigung und Erleichterung solchen Umtausches den Renteien gestattet worden, gegen die bei ihnen vorhandenen neuen Billete, Billete der früheren Muster, welche Privatpersonen gehören, umzutauschen, ohne sich dabei an die Bestimmung zu binden, nach welcher neue Billete jeden Werthes nur gegen jetzige Billete desselben Werthes umgetauscht werden; und

3) daß nach dem 1. Juli 1872 Billete der früheren Muster weder von den Renteien noch von anderen Kreisbehörden werden angenommen werden. Nr. 3331.

Pehz Wissaugstaki 15. April 1871 apstiprinata ministeru-komitejas nospreeduma teek no Widsemmes gubernijas waldischanas ar scho par wissu sinnaschanu un wehralikschanu sluddinahts:

1) ka preeksch pahrmihschanas to walsts-kredit-biljetu no agrakas isskattes un drukkas prett biljetehm no jaunas isskattes un drukkas par wissbeidsamu laiku weens gads, no 1. Juli 1871 rehkinajoht nolikts irr;

2) ka tahdas pahrmihschanas pasteigschanas un atweegloschanas dehl renterejahm pakauts irr, prett tahm pee winnahm atrohdamam jaunahm biljetehm, biljetes no agrakas isskattes, kas privatlaudihm peederr, pahrmiht bes pee ta pee tahs nolikschanas turretees, pehz kurras jaunas biljetes no katras wehrtibas tik prett taggadejahm biljetehm no tahspaschas wehrtibas pahrmihtas tikkuschas; un

3) ka pehz 1. Juli 1872 biljetes no agrakas isskattes ne no renterejahm ne no zittahm krohnateesahm peenemtas tiks. Nr. 3331.

Keigekörgemalt kinnitud 15. Aprillil 1871 Ministride-komité otsusse järrele Liwima Kubbernemangu Wallitsus kulutab se läbbi ülleüldlisseks teädmisseks ja tähhelepannemisseks:

1) et kronu pabberi-rahha endist wärki pilletide ümberwahhetamissele uut wärki pabberi-rahha pilletide wasto on säetud wiimne tärmin üks aasta, mis 1. Julist 1871 peale hakkab;

2) et selle ümberwahhetamisse ussindusse ja kergitusse tarwis on Rentereidele lubba antud ümberwahhetada neid rahwa käes ollewaid endist wärki kronu pabberi-rahha pilletist nende uutega, mis Rentereides on, ja uusi wäljaandes mitte luggu piddada sest seädussest, mis järrele ued rahha-pilletid,

olgo nad ni fured kui tahhes, olli lubba ümberwahhetada wannadega üksnes ühhe suruse hinna pilletidega; ja

3) et endist wärki pabberi-rahha pilletid pärrast 1. Juli ku päewal 1872 ei sa ennam wastowõetud ei Rentereidesse, egga ka teisi kronu kohtadesse.

Nr. 3331.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.
Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Von dem Rigaschen Ordnungsgerichte wird desmittelst bekannt gemacht, daß am 3. d. Mts. in der Stadt **Lemsal 2 Pferde**, ein etwa 7 Jahr alter brauner Wallach und eine etwa 9 Jahr alte isabellfarbene Stute, die nach Angabe eines Zigeuners in den letzten Tagen des September-Monats in der Mitauschen Gegend **gestohlen** seien, von einem Bauern, der sich Jacob **Sihle** genannt, abgenommen worden sind, und werden daher die etwaigen Eigenthümer hierdurch aufgefordert, sich binnen 6 Wochen bei dem Wolmarschen Ordnungsgerichte unter Beibringung ihrer liquiden Eigenthumsbeweise zu melden. Nr. 12597. 3

Riga Ordnungsgericht, den 11. October 1871.

In den letzten Tagen des Juli-Monats d. J. ist ein Bauer, der sich Karl **Purring** genannt und angegeben zur **Jerkull**schen Gemeinde zu gehören, mit einem gestohlenen Pferde ergriffen, hat aber Gelegenheit gehabt, auf dem Transport an das Ordnungsgericht seiner Wache zu entspringen und ist bis jetzt nicht zu ermitteln gewesen. Hat sich nun erwiesen, daß der Heimathort fälschlich genannt worden, so liegt die Vermuthung nahe, daß auch der Name ein ersonnener gewesen.

Wenn jener Pseudonymus offenbar ein in seiner Gemeinde übel beleumundete Persönlichkeit ist, so möchte er dadurch zu ermitteln sein, daß seine Abwesenheit zur angegebenen Zeit in der resp. Gemeinde bekannt geworden und ersucht demnach die resp. Landgemeideverwaltungen dieses Ordnungsgericht, etwa mögliche Auskunft über jene Persönlichkeit zu ertheilen. Nr. 9053. 2

Wolmar, den 8. October 1871.

Am 27. September Abends ist bei dem **Würken**schen Kruge eine 6-jährige dunkelbraune **Fuchs-Stute**, die an einem weißen Streifen auf der Stirn und an dem dunkler gefärbten Schweif und den Mähnen kenntlich sei, sowie ein **zweirädriger Wagen** auf Druckfedern **gestohlen** worden.

Die resp. Stadt- und Landpolizeien werden desmittelst ersucht, den etwa ermittelten verdächtigen Besitzer dieses Gespannes anhalten und dieses Ordnungsgericht gefälligst benachrichtigen zu wollen.

Wolmar Ordnungsgericht, den 4. October 1871.

Nr. 8821. 1

Проклямы. Proclame.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. hat das Livländische Hofgericht auf das Gesuch des Herrn Garde-Obristen Carl **von Meyer** kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche wider die Rechtsbeständigkeit der zufolge des am 25. September 1858 von dem Herrn Generalmajor Carl von Meyer errichteten, mit bezüglichen Resolutionen und Aufschriften des II. Departements des St. Petersburger und des Pskowschen Civilgerichtshofs versehenen Testaments, so wie zufolge der bezüglichen Declarationen der Wittwe des weiland Generalmajors Carl von Meyer, Amalie geborenen von Abt und deren Kinder als: des Herrn Collegienraths und Ritters Johann von Meyer, des Herrn Obristen Constantin von Meyer und der Capitain-Lieutenantsfrau Sophie Nasimow geborenen von Meyer geschehenen Zuschreibung des im Wendenschen Kreise und Schwaneburgschen Kirchspiele belegenen, zum Nachlasse des weil. Generalmajors Carl von Meyer gehörigen Gutes **Duhrenhof**, nebst Appertinentien an den Herrn Garde-Obristen Carl von Meyer, und wider die zufolge des am 15. Januar 1871 sub Nr. 10 bei dem Livländischen Hofgerichte corroborirten hofgerichtlichen Abscheides vom 7. December 1870 sub Nr. 5995 geschehene förmliche Adjudication genannten Gutes sammt Appertinentien und Inventarium an den Herrn Garde-Obristen Carl von Meyer zu dessen freiem Eigenthum Einwendungen oder an gedachtes Gut Duhrenhof sammt Appertinentien und Inventarium resp. an den Nachlaß des weil. Herrn Generalmajors Carl von Meyer irgend welche Ansprüche und Forderungen, mit alleiniger Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät wegen deren auf dem Gute Duhrenhof ruhenden Pfandbriefforderung — formiren zu können vermeinen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahr sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 11. November 1872 mit solchen ihren vermeinten Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben und selbige zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß Ausbleibende, so weit dieselben nicht ausdrücklich von der Angabe in diesem Proclam ausgenommen gewesen, nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Meldungsfrist nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen gänzlich und für immer präcludirt, auch demgemäß nicht nur die am 15. Januar 1871 sub Nr. 10 bei dem Livländischen Hofgerichte erfolgte Zuschreibung des gedachten Gutes Duhrenhof an den Herrn Garde-Obristen Carl von Meyer in allen seinen Stücken für rechtsbeständig erkannt, sondern auch das Gut Duhrenhof sammt Appertinentien und Inventarium frei von allen in diesem Proclam nicht ausdrücklich ausgenommen gewesenen Schulden und Verhaftungen dem Herrn Garde-Obristen Carl von Meyer zum Eigenthum adjudicirt werden soll. Wonach ein Jeder, den Solches angeht, sich zu richten hat. Nr. 5099. 3

Riga-Schloß, den 30. September 1871.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. hat das Livländische Hofgericht auf das Gesuch des Alexander Andreas von Hanenfeldt kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche wider die, zufolge des am 4. August 1871 sub Nr. 172 bei dem Livländischen Hofgerichte corroborirten, am 7. Juli 1871 zwischen dem Heinrich **Petersohn-Ruschmann** und dem Alexander Andreas **von Hanenfeldt** abgeschlossenen Kaufcontracts geschehene Besitzübertragung des im Rigaschen Kreise und Kokenhusenschen Kirchspiele belegenen Gutes **Alt-Bewershof** sammt Appertinentien und Inventarium, mit Ausnahme eines der Alt-Bewershofschen Bauergemeinde zum Schullande dotirten Landstückes von circa 3 Lofstellen, an den Alexander Andreas von Hanenfeldt für die Summe von 144,000 Rbl. S. Einwendungen, oder aber an das gedachte Gut sammt Appertinentien und Inventarium, mit Ausnahme des circa 3 Lofstellen großen Schullandes, als Gläubiger oder sonst aus irgend einem Rechtsgrunde, namentlich auch aus privilegirten, oder nicht privilegirten, aus stillschweigenden oder ausdrücklich eingeräumten Hypotheken, Ansprüche oder Forderungen, mit Ausnahme der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät wegen deren auf dem gedachten Gute ruhender Pfandbriefforderungen im Gesammtbetrage von 72,500 Rbl. und mit Ausnahme des Verkäufers qu. Gutes Heinrich Petersohn-Ruschmann wegen des demselben laut § 2 des vorerwähnten Kaufcontracts zustehenden Kaufschillingsrestes von 12,000 Rbl. S. formiren zu können vermeinen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 11. November 1872 mit solchen ihren vermeinten Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben und selbige zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß Ausbleibende, so weit dieselben nicht ausdrücklich von der Angabe in diesem Proclam ausgenommen gewesen, nach Ablauf dieser vorgeschriebenen peremtorischen Meldungsfrist nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen gänzlich und für immer präcludirt, auch demgemäß nicht nur der oberwähnte am 4. August 1871 sub Nr. 103 hofgerichtlich corroborirte, am 7. Juli 1871 zwischen dem Heinrich Peterson-Ruschmann und dem Alexander Andreas von Hanenfeldt abgeschlossene Kaufcontract in allen Stücken für rechtskräftig erkannt, sondern auch das gedachte Gut Alt-Bewershof sammt Appertinentien und Inventarium, mit Ausnahme des der Alt-Bewershofschen Bauergemeinde zum Schullande dotirten circa 3 Lofstellen großen Landstückes, unter Vorbehalt der auf dem qu. Gute Alt-Bewershof ruhenden Pfandbriefforderungen der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät so wie des dem Verkäufer Ruschmann laut § 2 des oberwähnten Kaufcontracts zustehenden Kaufschillingsrestes von 12,000 Rbl. S. im Uebrigen gänzlich schulden-, haft- und lastenfrei dem Alexander Andreas von Hanenfeldt zum erb- und eigenthümlichen Eigenthum adjudicirt werden soll. Wonach ein Jeder, den Solches angeht, sich zu richten hat. Nr. 5151.

Riga-Schloß, den 30. September 1871. 3

Nachdem von dem Vogteigerichte der Kaiserlichen Stadt **Riga** über die Vermögensmasse des aus der Stadt Riga weichhaft gewordenen, hieselbst nicht zu ermittelnden und abwesenden, hieselbst unter der Firma Theodor Berkhahn gehandelt habenden hiesigen Kaufmanns 1. Gilde Theodor Heinrich **Berkhahn**, eine Curatel angeordnet und der hiesige Kaufmann John Schuster als Curator bestätigt worden, als wird auf Antrag des genannten Curators von dem Vogteigerichte der Kaiserlichen Stadt Riga nach erfolgter Genehmigung Eines Wohledlen Raths der Kaiserlichen Stadt Riga der Kaufmann 1. Gilde Theodor Heinrich Berkhahn desmittelst aufgefordert und angewiesen, sich binnen peremtorischer Frist von einem Jahre sechs Wochen und drei Tagen a dato des 29. September 1871, mithin spätestens bis zum 15. November 1872 bei diesem Vogteigerichte in Person oder resp. durch einen in ausreichendster Weise gehörig instruirten und legitimirten Bevollmächtigten zu stellen, bei der Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Präclusivfrist sein Vermögen von den sich gemeldet habenden Gläubigern in Angriff genommen werden würde, wie überhaupt, er erscheine oder erscheine nicht, bei weiterer Verhandlung in dieser Sache geschehen werde, was Rechtens.

Ferner werden, nachdem von Einem Wohledlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Riga der Erlaß eines Proclams ad convocandos creditores et debitores des abwesenden hiesigen Kaufmanns 1. Gilde Theodor Heinrich Berkhahn nachgegeben worden, von dem Vogteigerichte der Kaiserlichen Stadt Riga Alle und Jede, die an den abwesenden Kaufmann 1. Gilde Theodor Heinrich Berkhahn oder dessen Firma Theodor Berkhahn, irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen oder demselben Zahlungen zu leisten haben sollten, hierdurch aufgefordert und resp. unter Androhung der für den Unterlassungsfall festgesetzten Strafbestimmungen, angewiesen, mit solchen Ansprüchen, resp. Zahlungs- oder sonstigen Verpflichtungen, unter Beibringung gehöriger Belege, binnen sechs Monaten a dato, mithin spätestens bis zum 29. März 1872, bei diesem Vogteigerichte entweder in Person oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten sich zu melden und anzugeben, widrigenfalls die resp. Creditoren, nach Ablauf dieser Präclusivfrist mit ihren Anforderungen nicht weiter zugelassen noch berücksichtigt werden sollen, mit den etwaigen Debitoren aber nach den Gesetzen verfahren werden wird.

Riga-Rathhaus, im Vogteigerichte, den 29. September 1871. Nr. 508. 3

Demnach von Einem Wohledlen Rathe der Kaiserlichen Stadt **Riga** ein Proclam ad concursum creditorum et ad convocandos debitores des weiland hiesigen Kaufmanns Johann Friedrich **Feyerabend** nachgegeben worden, als werden von der II. Section des Landvogteigerichts dieser Stadt Alle und Jede, welche an den Nachlaß des gedachten Gemeinschuldners irgend welche rechtliche Anforderungen zu haben vermeinen oder demselben Zahlungen zu leisten haben sollten, hierdurch aufgefordert und resp. unter Androhung der für den Unterlassungsfall verordneten Kraftbestimmungen angewiesen mit solchen ihren Ansprüchen, resp. Zahlungsverpflichtungen, unter Beibringung gehöriger Belege, binnen 6 Monaten a dato, resp. bis zum Ablauf der alsdann anzuberaumenden Allegationstermine, sich bei dieser Behörde entweder in Person oder durch einen gehörig legitimirten und instruirten Bevollmächtigten zu melden und anzugeben, widrigenfalls die resp. Creditoren nach Ablauf dieser Präclusivfrist mit ihren Anforderungen nicht weiter zugelassen noch berücksichtigt werden sollen, mit den etwaigen Debitoren der rubr. Concursmasse aber nach den Gesetzen verfahren werden wird. Nr. 590. 2

So geschehen, Riga-Rathhaus in der II. Section des Landvogteigerichts, den 2. October 1871.

Kad tee Leepuppes basnizas draudsê Walmeeras kreisê Pernigel muischas Kihkley pusmuischas rentineeks Heinrich **Gassmann** un Lapskaln pusmuischas rentineeks Friedrich **Hildebrand** parradu dehl konkursê krittuschi tad tohp zaur scho wissi usaizinati, kas winneem parradâ jeb kam no winneem kahdas prassischanas buhtu, lihds Janwar beigahm 1872 pee schihs pagasta-teesas peeteiktees, jo wehlaki wairs neweens netiks peenemts un ar parradu slehpejeem pehz likkumeem tiks darrihts.

Pernigel teesas nammâ taî 21. September 1871.

Nr. 105. 2

Für Kur- und Livland.

Von dem bauskeschen Stadtmagistrate wird desmittelst zur öffentlichen Kunde gebracht, daß bei demselben **am 29. October dieses 1871. Jahres** zur gewöhnlichen Sitzungszeit die nachbenannten, zur Fetzerschen Nachlaßmasse gehörigen Grundstücke, als:

I. **die in Bauske am Memel-Flusse sub Hypoth.-Nr. 172 belegene Wasser-, Mahl- und Schneidemühle (sogenannte Untermühle)** cum att- et pertinentiis,
II. das ebendaselbst sub Hyp.-Nr. 173 belegene Gartengrundstück,
III. das in Bauske sub Hypoth.-Nr. 241 belegene Heuschlags- und Gartengrundstück,
IV. der in Bauske sub Hypoth.-Nr. 238 belegene Heuschlag,
und zwar alle diese vier Grundstücke **auf eine Zeit von 12 Jahren, vom 23. April 1872 ab gerechnet,** sowie bei eventueller Einräumung eines Vorkaufsrechts an den Pluslicitanten, — endlich
V. der in Bauske sub Hypoth.-Nr. 180 belegene Obstgarten nebst Gartenhaus, —
unter den in termino licitationis zu verlesenden Bedingungen **zur Pacht** ausgeboten und dem Meistbieter werden adjudicirt werden. Nr. 2412. 6
Bauske-Rathhaus, den 5. October 1871.

Торги. Torge.

Diejenigen, welche **das Abnehmen der Dünafloß-, Salz- und Ambaren-Brücke vom Strome** sowie das Einbringen der Brückentheile in den Wintergraben, übernehmen wollen, werden desmittelst aufgefordert, sich an den auf den 12., 14 und 21. October c. anberaumten Ausbotsterminen um 12 Uhr Mittags, zur Verlautbarung ihrer resp. Mindestforderungen, zeitig zuvor aber zur Durchsicht der Bedingungen bei dem Rigaschen Stadt-Cassa-Collegio zu melden. Nr. 1334. 1
Riga-Rathhaus, den 5. October 1871.

Лица, желающія принять на себя снятіе мостовъ Двинскаго пловучаго, для разгрузки соли и амбарнаго, и доставленіе отдѣльныхъ частей означенныхъ мостовъ въ зимній каналъ, приглашаются симъ, явиться къ торгамъ, которые производиться будутъ въ присутствіи Рижской Коммисіи Городской Кассы 12., 14. и 21. ч. сего Октября въ 12 час. полудня, заранѣе же тѣмъ лицамъ явиться въ оную же Коммисію для разсмотрѣнія условій, до означенныхъ торговъ касающихся. № 1334. 1
Рига-ратгаузъ, 5. Октября 1871 года.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt **Dorpat** wird hierdurch bekannt gemacht, daß das allhier im 3. Stadttheile an der Ecke der Rathhaus- und der Neustraße auf Stadtgrund sub Nr. 209 belegene, dem Iwan Matwejew **Ussanow** gehörige hölzerne Wohnhaus cum appert. öffentlich verkauft werden soll, und werden demnach Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, sich zu dem deshalb auf den 7. December 1871 anberaumten ersten, sowie dem alsdann zu bestimmenden zweiten Ausbot-Termine, Vormittags um 12 Uhr, in Eines Edlen Rathes Sitzungszimmer einzufinden, ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren und sodann wegen des Zuschlags weitere Verfügung abzuwarten.
Dorpat-Rathhaus, am 10. September 1871.
Nr. 966. 3

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt **Lemsal** wird hierdurch zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß auf desbezüglichen Antrag, das in der Stadt Lemsal an der Gildestubenstraße sub Nr. 80 belegene, dem Schuhmachermeister Theodor **Till** gehörige, hölzerne Wohnhaus sammt Appertinentien und Garten Schuldenhalber von diesem Rathe öffentlich versteigert werden soll und der desbezügliche Torg am 3. März 1872, 11 Uhr Vormittags und der Peretorg, wenn solcher von den Licitanten beantragt wird, am 4. März 1872, 11 Uhr Vormittags, bei dem Rathe der Stadt Lemsal abgehalten werden wird. Die Ausbot-Bedingungen sind vom 1. Februar 1872 ab täglich von 9 bis 12 Uhr Vormittags in der Kanzellei dieses Raths einzusehen. Nr. 653. 3
Lemsal-Rathhaus, den 23. August 1871.

По распоряженію Псковскаго особаго о земскихъ повинностяхъ присутствія вновь назначены 3. Ноября 1871 года предварительные торги въ Островскомъ, Опочецкомъ, Новоржевскомъ, Великолуцкомъ, Торопецкомъ и Холмскомъ уѣздныхъ полицейскихъ управленіяхъ, а 16. того-же Ноября окончательные торги въ Псковской Казенной Палатѣ на поставку матеріаловъ отопленія и освѣщенія для мѣстныхъ уѣздныхъ командъ, а по г. Опочкѣ и для 6. пѣхотнаго резервнаго баталіона. Независимо сего назначены въ Псковской Казенной Палатѣ 12. Ноября торги, съ переторжкою 16. Ноября, на поставку такихъ же матеріаловъ для войскъ, расположенныхъ въ г. Псковѣ и для военной прогимназіи. Торги въ Полицейскихъ Управленіяхъ и Казенной Палатѣ будутъ произведены въ двухъ видахъ, по желанію подрядчиковъ, на поставку матеріаловъ въ теченіи одного года или трехъ лѣтъ, срокомъ съ 1. Января 1872 г., по отдѣльно по каждому городу, а по гг. Пскову и Опочкѣ отдѣльно для каждаго мѣста, въ которое требуются матеріалы и при допущеніи торговаться на оптовые по этимъ городамъ подряды. Торги въ Казенной Палатѣ и Полицейскихъ Управленіяхъ опредѣлено произвести изустные и съ допущеніемъ подачи запечатанныхъ объявленій, которыя должны быть доставлены въ мѣста производящіся торгъ не позже 11 часовъ утра того дня, когда назначенъ первоначальный торгъ. Свѣдѣнія о количествѣ матеріаловъ требующихся къ поставкѣ помѣщены въ газетѣ Правительственной Вѣстникъ 1871 г. №№ 206, 207 и 214 и въ Псковскихъ губернскихъ вѣдомостяхъ №№ 32, 33 и 34. Подробныя же условія торговъ могутъ быть разсматриваемы желающими вступить въ помянутые подряды въ Псковской Казенной Палатѣ, канцеляріи Начальника губерніи и въ тѣхъ Полицейскихъ Управленіяхъ, въ которыхъ назначены предварительные торги. № 4404. 3
г. Псковъ, 8. Октября 1871 года.

Соединенное присутствіе Псковскихъ: губернскаго правленія, казенной палаты и особаго о земскихъ повинностяхъ присутствія симъ объявляетъ, что въ губернскомъ правленіи, 26. Ноября 1871 г., имѣетъ быть произведенъ торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на поставку въ 1872 году для Псковскаго арестантскаго исправительнаго отдѣленія, на обмундированіе 200 человѣкъ арестантовъ по штату и 50 человѣкъ сверхъ штата: брюкъ лѣтнихъ 250, брюкъ зимнихъ 250, портянокъ 250, галстуховъ 250, варегъ шерстяныхъ 250, рукавицъ кожаныхъ 500 паръ, рубахъ, по 3 на каждаго, 750, полусапогъ, по 3 на каждаго, 750, куртокъ лѣтнихъ 100, куртокъ зимнихъ 250, шапокъ фуражныхъ 250 и полушубковъ 61. Для шитья означенныхъ вещей потребуется матеріаловъ: сукна чернаго 12 арш. $5^4/_7$ верш., сѣраго 515 арш. 3 верш., холста рубашечнаго 1288 арш. 8 верш., холста подкладочнаго 3680 арш. 15 вер., крашенины черной 18 арш. 12 верш., ревендуку 529 арш. 8 вер., рукавицъ кожаныхъ 356 паръ, варегъ шерстяныхъ 186 паръ, сапожнаго товару съ подметками и приборомъ для 600 паръ. При чемъ присовокупляетъ: 1) желающимъ участвовать въ торгахъ предоставляется торговаться на весь подрядъ, на поставку только одного, или нѣсколькихъ матеріаловъ; 2) къ торгу будутъ допущены всѣ, имѣющіе на то право, по представленіи ими узаконенныхъ свидѣтельствъ (о званіи и на право торговли) и залоговъ; 3) вступающіе въ изустный торгъ должны подать о допущеніи ихъ къ торгу прошенія, на установленной гербовой бумагѣ, которыя будутъ приниматься какъ заблаговременно до торга, такъ и во время производства торга — до окончанія его. Желающіе-же торговаться посредствомъ запечатанныхъ объявленій должны прислать или подать эти объявленія не позже 11 часовъ утра того дня, въ который назначенъ торгъ. Въ объявленіяхъ должно быть означено: а) матеріалы, принимаемые въ поставку; б) рѣшительныя цѣны на каждый предметъ, писанныя складомъ, и в) званіе, имя и мѣстопребываніе подающаго объявленіе; при чемъ должны быть приложены залоги и свидѣтельство на право торговли, а на пакетѣ должна быть сдѣлана надпись: „къ торгу такого-то числа." Лицамъ, которыя будутъ участвовать въ изустныхъ торгахъ, лично или чрезъ повѣренныхъ, воспрещается подавать въ то-же время и запечатанныя объявленія, и 4) залоги будутъ приниматься всѣ, дозволенные закономъ. Подробныя условія на поставку можно видѣть въ канцеляріи правленія въ присутственное время. № 6032. 3

Отъ Псковской Казенной Палаты объявляется, что въ присутствіи ея назначены торги „21. числа Октября сего 1871 г.", въ 12 часовъ утра, съ узаконенною чрезъ три дня, т. е. 25. сего-же Октября, переторжкою, для продажи хранящихся въ Псковскомъ губернскомъ казначействѣ непроданныхъ желѣзныхъ аршиновъ, въ количествѣ семи тысячъ четыреста шестидесяти четырехъ штукъ. Желающіе участвовать въ торгахъ будутъ допущены къ онымъ безъ залога; но, послѣ окончанія переторжки, тотъ, за кѣмъ останется продажа, обязанъ внести 10% въ задатокъ условленной суммы за 7,464 аршина. Составленныя на продажу этихъ аршиновъ кондиціи можно разсматривать въ канцеляріи Казенной Палаты заблаговременно до торга. № 3684. 2

Витебское Губернское Правленіе объявляетъ, что по журнальному постановленію его, 13. Іюля сего 1871 года состоявшемуся, и согласно представленію Невельскаго уѣзднаго полицейскаго управленія, на удовлетвореніе долговъ наслѣдниковъ умершей помѣщицы Іозефины Іосифовой Скржидлевской, частныхъ: помѣщику Ивану Игнатьеву Хримановскому по роспискѣ остальныхъ 600 руб. съ процентами, помѣщицѣ Іоаннѣ Николаевой Іодзевичевой 300 руб., женѣ отставнаго прапорщика Марьѣ Антоновой Павловичевой 300 руб. и крестьянамъ Стряплицкаго сельскаго общества за взятый изъ магазина хлѣбъ 111 руб. 26 коп., штрафа 92 руб. 80 коп., и по неплатежу Ромуальдомъ Скржидлевскимъ титулярному совѣтнику Станиславу Михайлову Сомовичу 93 руб. съ процентами, а также казенныхъ: С.-Петербургской сохранной казнѣ по займу 1868 г. 28. Іюля 557 руб. 15 коп. и недоимки 33 руб. 85 коп. кромѣ просрочки, недоимокъ числящихся по Невельскому уѣздному казначейству на имѣніи Стряплицы разнаго рода въ суммѣ 940 руб. 49 съ половиною коп., по Витебской коммисіи народнаго продовольствія числится продовольственной ссуды 982 руб. 58 и три четверти коп., въ томъ числѣ состоитъ недоимки, подлежавшей къ уплатѣ къ 1. Января 1870 г. 474 руб. 60 съ четвертью коп. и въ будущіе годы ежегодно по 50 руб. 94 коп. и по Городокскому уѣзду: мѣстному казначейству разнаго рода недоимокъ въ суммѣ 1254 руб. 30 коп. и по коммисіи народнаго продовольствія продовольственной ссуды 1185 руб. 80 съ половиною коп.; разнымъ образомъ на часть имѣнія Стряплицы по Городокскому уѣзду наложены запрещенія: а) въ 1849 г. за взятую въ 1845 г. изъ Витебскаго приказа общественнаго призрѣнія ссуду 21 руб. 10 съ половиною коп., б) въ 1852 г. за разсроченную С.-Петербургскимъ опекунскимъ совѣтомъ съ 28. Іюня 1850 г. на 37 лѣтъ ссуду 12780 руб. и в) за взятую разновременно изъ Витебской коммисіи народнаго продовольствія ссуду, въ количествѣ 1490 руб. 50 съ половиною коп., кромѣ сего о всѣхъ недоимкахъ и взысканіяхъ, числящихся на имѣніи Стряплицы и владѣльцахъ онаго, собираются подробныя свѣдѣнія, — въ присутствіи сего правленія 29. Ноября сего 1871 года, съ 11 часовъ утра, будетъ производиться торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу имѣнія Стряплицъ наслѣдниковъ Скржидлевской, оцѣненнаго въ 7470 руб. Имѣніе Стряплицы состоитъ Витебской губерніи на границѣ Невельскаго и Городокскаго уѣздовъ, въ 3. станѣ Невельскаго и 1. станѣ Городокскаго уѣздовъ; въ ономъ заключается земли, въ части состоящей въ Невельскомъ уѣздѣ: усадебной 5 дес., пахатной 60 дес., сѣнокосныхъ луговъ 45 дес., выгонной земли 50 дес., подъ лѣсами 350 дес., подъ озерами 55 дес. и неудобной 135 дес., въ части состоящей въ Городокскомъ уѣздѣ: подъ лѣсомъ 550 дес., озерами 45 дес., дорогами и болотами 15 дес. и облогами 70 дес. Строенія состоящія въ имѣніи Стряплицы: домъ деревянный на каменномъ фундаментѣ, флигель деревянный на каменномъ фундаментѣ, людская изба, четыре амбара подъ одной крышей, скотный дворъ, другой скотный дворъ, третій скотный дворъ, ледникъ, четыре деревянныхъ сарая, овинъ съ двумя реями, баня, корчма, водяная мельница и фруктовый садъ, строенія состоящія въ пустошѣ Третьяки, принадлежащія къ имѣнію Стряплицы, хата деревянная, заборъ скотнаго двора, строенія бывшаго амбара и сарай деревянный, а также въ имѣніи Стряплицахъ находится разнаго рода движимость: три простыхъ телѣги, трое простыхъ саней, шесть упряжей для рабочихъ лошадей, три сохи, шесть боронъ, три косы, три топора и скотъ: шесть рабочихъ лошадей, 29 дойныхъ коровъ и 9 телятъ, а также имѣется и хлѣбъ, въ части имѣнія Стряплицъ, состоящей въ Городокскомъ уѣздѣ, строеній и движимаго имущества никакого неимѣется.
Желающіе учтаствовать на торгахъ приглашаются въ губернское правленіе въ означенный день торга, гдѣ они могутъ разсматривать всѣ бумаги къ сей продажѣ относящіяся.
Августа 20. дня 1871 года. № 9354. 2

Испол. Вице-Губернатора **Ю. фонъ Кубе.**
Старшій секретарь Г. ф. Штейнъ.



Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Im Laufe der 2. Hälfte des Sept.-Monats 1871 sind von den Polizeibehörden des Livl. Gouvernements nachstehende Unglücksfälle und besondere Ereignisse einberichtet worden.

Feuerschäden. Es brannten auf: Im Wolmarschen Kreise: am 1. Sept. unter dem Gute Schloß-Lemsal aus noch unbekannter Veranlassung, die Riege des Schnabe-Gesindes mit einem Schaden von 400 Rbl.; — am 12. Sept. unter dem Gute Dickeln aus noch unbekannter Veranlassung die Riege des Skadre-Gesindes; — am 15. August im Oeselschen Kreise unter dem priv. Gute Klausholm aus noch unbekannter Veranlassung die Riege des Bauers Johann Munk mit einem Schaden von 326 Rbl.; — am 4. Sept. im Pernauschen Kreise unter dem Gute Kokenkau aus noch unbekannter Veranlassung 2 Kleten des Costoma-Gesindes mit einem Schaden von 308 Rbl.; — am 9. Sept. im Werroschen Kreise unter dem priv. Gute Moisekatz in Folge eines schadhaften Ofens die Riege nebst Klete des Punni-Gesindes mit einem Schaden von 327 Rbl.; — am 16. Sept. im Fellinschen Kreise auf dem Gute Neu-Woidoma aus noch unbekannter Veranlassung die Hofeskorndarre mit einem Schaden von 1500 Rbl. In Riga: in der Nacht auf den 18. Sept. aus noch unbekannter Veranlassung das Haus des Iwan Sergejew Shurawlew.

Epidemische Krankheiten. Zu den im Livl. Gouvernement in Behandlung verbliebenen 54 Cholerakranken kamen in der Zeit vom 10. bis zum 23. Sept. hinzu: in Riga 4, genasen 21; im Rigaschen Kreise 3, genas 1; in Dorpat 30, starben 17, genasen 20; im Pernauschen Kreise 3, starb 1, genasen 21. Ueberhaupt sind am 23. Sept. im Livl. Gouvernement in Behandlung verblieben 13 Personen.

Viehseuche. Zufolge Berichts der Medicinal-Abtheilung der Livl. Gouv.-Verwaltung ist im Werroschen Kreise auf dem Gute Neuhausen die Rinderpest (Typhus boum contagiosus) ausgebrochen. Von einer aus 40 Ukrainerochsen bestehenden Heerde, welche am 28. Aug. in St. Petersburg gekauft worden waren, stürzten unterwegs in Pleskau 2 Stück und auf dem Gute Neuhausen vom 13. bis zum 20. Sept. 6 Stück, die übrigen 32 wurden getödtet und zur Verhinderung der weiteren Ausbreitung dieser Seuche die strengsten veterinär-polizeilichen Maßnahmen getroffen worden.

Schiffbruch. Zufolge Berichts des Wolmarschen Ordnungsgerichts vom 17. Sept. c. ist am 10. Sept. c. bei dem Gute Haynasch das von Riga nach Pernau segelnde mit Gyps beladene und an den Kaufmann Heinrichson in Pernau adressirte Transportboot „Heinrich", Bootführer Reefsting, gestrandet. Die Mannschaft des Bootes ist gerettet und ebenso die Bergung der Ladung und Takelage begonnen. Zufolge Berichts des Oeselschen Ordnungsgerichts vom 22. Sept. ist am 10. Sept. beim Grenzposten Fettel das von Riga zur Insel Oesel segelnde, dem Gutmannsbachschen Bauer Rein Born zugehörige Boot, Bootführer Kellmann, gestrandet. Die Mannschaft und der größte Theil der Ladung wurden gerettet.

Plötzliche und gewaltsame Todesfälle. In Folge eigener Unvorsichtigkeit sind ertrunken: Im Oeselschen Kreise: Im Juni die Bauern Tomas Pöld, Terenti Prahl aus Magnusdahl und Timofei Kann von der Insel Schildau, welche mit einem Boote von der Insel Moon nach Riga fuhren und bei starkem Sturm bei der Insel Runöe umschlugen und ertranken; — am 4. Sept. bei der Insel Abro die Bauern Nedick Keskülla aus Mallat und Michel Wannem aus Pechel, welche beim Fischfange ums Leben kamen. — Außerdem starben ganz plötzlich: am 23. August in Lemsal am Schlagfluß der 65 Jahre alte Tanzlehrer Carl Jordan; — am 30. August im Walkschen Kreise unter dem Gute Schloß-Smilten am Schlagfluß der Buschwächter Peter Steppe, 53 Jahre alt. — In Dorpat: am 12. Sept. am Schlagflusse der verabschiedete Gemeine Märt Rapp, 58 Jahre alt; — am 16. Sept. der zu Walk verzeichnete Andreas Eck, 54 Jahre alt und der zu Pajus verzeichnete Otto Kreissohn, 50 Jahre alt, beide an Dunst; — am 20. Sept. im Pernauschen Kreise bei der Poststation Hallick der Engesche Bauer Michel Jansohn, 67½ Jahr alt, indem er durch ein auf ihn gefallenes Fuder getödtet wurde. — In Riga: am 16. Sept. verstarb plötzlich der Meskschowsche Bauer Filip Andrejew Ugolnikow, 29 Jahre alt; — am 20. Sept. der dem Trunke stark ergebene Okladist Schuhmacher Terenti Plewkow; — am 22. Sept. ein im besinnungslos trunkenen Zustande auf der Straße angetroffenes unbekanntes Frauenzimmer, welches auf dem Transporte in's Krankenhaus verstarb.

Gefundene Leichname. Es wurde gefunden: am 7. Sept. im Rigaschen Kreise unter dem publ. Gute Schlock am Seestrande der in Verwesung übergegangene Leichnam eines unbekannten Menschen; — am 22. Sept. unter dem Gute Inzeem der Leichnam des Lodbigerschen Bauers Jahn Segling; — am 18. Sept. in Riga in der Düna der Leichnam eines unbekannten Menschen.

Toller Hund. Am 20. Sept. wurden die Rigasche Zunftokladistin Louise Franz, 18 Jahre alt und der Friedrichstädtsche Zunftokladist Johann Porsch, 12 Jahre alt, von einem tollen Hunde gebissen. Den Verletzten wurde sofort ärztliche Hilfe zu Theil, der Hund wurde getödtet.

Verletzung. Am 27. Sept. wurde auf der Straße der stark betrunkene Gemeine des 3. Ponton-Halbbataillons, Namens Peter Michailow Korotkow, mit zerschlagenem Kopfe liegend gefunden und zur Heilung in das Rigasche Kriegshospital abgefertigt.

Mordanschlag. Zufolge Berichts der Dorpatschen Polizei-Verwaltung hat am 5. Sept. Abends auf den Ropkoischen Verwalter Johann Anderson, als er mit seinem Kutscher auf das genannte Gut fahren wollte, ein Mann in städtischer Kleidung, auf einige Schritte an den rasch dahinfahrenden Wagen herantretend, aus einer kurzen Feuerwaffe einen Schuß abgefeuert, der ihn, Anderson, am Kopf getroffen. Anfangs betäubt, war er jedoch gleich darauf wieder zu sich gekommen und hatte den Uebelthäter zu verfolgen versucht, doch vergebens, da derselbe in der Dunkelheit verschwunden war. Die Kugel hat seinen Hut durchlöchert und ihn an der Stirn nicht lebensgefährlich verletzt.

Diebstähle. Im Laufe der 2. Hälfte des Sept.-Monats c. sind bei den Polizeibehörden des Livl. Gouvernements 23 Diebstähle im Gesammtwerthe von 1716 Rbl. 25 K. zur Anzeige gebracht und zwar ist gestohlen worden: am 10. Sept. im Oeselschen Kreise unter dem Gute Kudjapä dem Bauer Fedor Siderow Sachen werth 16 R. 18 K. — In Dorpat: der Ello Mello Sachen für 15 Rbl.; — dem Sotagaschen Bauer Rein Offril von der Straße sein Fuhrwerk werth 30 R. Den 17. Sept. der Liso Tamm 30 Rbl.; — am 21. Sept. dem Kutscher Tönnis Michelson verschiedene Kleidungsstücke werth 18 R.; — am 22. Sept. der Eva Rätsepp verschiedene Kleidungsstücke werth 26 R. 90 Kop. In der Nacht auf den 23. Sept. aus dem Hause des Johannson verschiedenes Handwerkszeug im Werth von 15 Rbl. — In Pernau: am 3. Sept. dem Tammistschen Bauer Ado Adamsohn Sachen und baares Geld für 8 R. 78 Kop.; — am 7. Sept. dem verabschiedeten Soldaten Schachmann Sostmi eine Mütze werth 50 Kop.; — am 13. Sept. dem Karl Roller Kartoffeln für 25 Kop. — In der Nacht auf den 3. Sept. in Arensburg aus der Bude der Kaufmann Nylandschen Erben Waaren für 14 R. 14 K. — In Riga: am 12. Sept. dem beurlaubten Soldaten Chaim Leibowitsch ein Paletot und 2 silberne Löffel werth 26 Rbl. — In der Nacht auf den 14. Sept. dem Seiler Berg Wäsche für 60 Rbl.; — am 17. Sept. der Rigaschen Arbeiterokladistin Natalie Stepanow Sachen werth 29 Rbl.; — an demselben Tage der Fuhrmannsfrau Anna Brammann eine silberne Taschenuhr und andere Sachen werth 25 R. 50 K.; — am 21. Sept. aus dem Rosenbergschen Möbelmagazin Kleider und ein messingner Besmer werth 105 Rbl.; — am 20. September der Dienstmagd Anna Schwarzbach 105 Rbl. baares Geld; — am 24. Sept. dem Lemburgschen Bauer Karl Jennert 3 Stücke braunen Wachstuchs werth 29 Rbl.; — an demselben Tage dem Bobruiskschen Kaufmann Israel Kahn ein Pelz, eine Taschenuhr nebst goldener Kette und ein Taschenbuch mit verschiedenen Wechseln, Rechnungen &c. im Gesammtwerthe von 770 Rbl.; — am 25. Sept. dem Rigaschen Okladisten M. Skulte Papyros, Cigarren und 60 Rbl. baares Geld; — am 26. Sept. aus der Kuntzendorffschen Bierbrauerei eine kupferne Seihbodenplatte werth 300 Rbl. — am 27. Sept. dem Rigaschen Arbeiterokladisten Ans Weber ein Sack mit Wäsche, deren Werth noch nicht festgestellt ist; — am 25. Sept. der Bäuerin Julie Brunnau 32 Rbl.

Schifffahrt. Vom 16. Sept. bis zum 1. Oct. kamen nach dem Rigaschen Hafen 99 Schiffe u. zwar mit Waaren: 3 engl., 5 holl., 2 dän., 7 norw., 28 russ., 1 schwed. und 10 deutsche und mit Ballast: 8 engl., 6 holl., 10 dän., 2 norw., 6 russ., 1 schwed. und 10 deutsche. In derselben Zeit verließen den Hafen 66 Schiffe mit Waaren und zwar: 12 engl., 1 dän., 15 norw., 6 russ., 3 franz., 3 schwed. und 26 deutsche.

Vom 3. bis zum 16. Sept. liefen in den Pernauschen Hafen ein 4 Schiffe und zwar mit Waaren: 1 norw. und 1 deutsches und mit Ballast: 1 dän. und 1 russ.; in derselben Zeit verließen den Hafen 3 englische Schiffe mit Waaren.

Vom 11. bis zum 29. Sept. sind in den Arensburgschen Hafen keine Schiffe angekommen, ausgelaufen 1 deutsches Schiff mit Waaren.

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Auction.

Am 23. October d. J., Vormittags von 9 Uhr ab werden auf dem Gute **Klein-Wrangelshof** im Dickelnschen Kirchspiele verschiedene Nachlaßsachen, als **Möbel, Wirthschaftsgeräthe, Kleider, Bettzeug, Leinwand u. s. w.** gegen baare Zahlung öffentlich versteigert werden. 1

Nachstehende örtliche Legitimation ist von dem Eigenthümer als verloren aufgegeben und wird daher der etwaige Finder derselben hiedurch von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung beauftragt, die Legitimation ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Das B.-B. der zum Gute Schornstein verzeichneten Thriene Weeglais d. d. 27. Aug. 1871 Nr. 12,909, giltig bis zum 29. Juli 1872.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Дозволено цензурою. Рига, 15. Октября 1871 г.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ.)